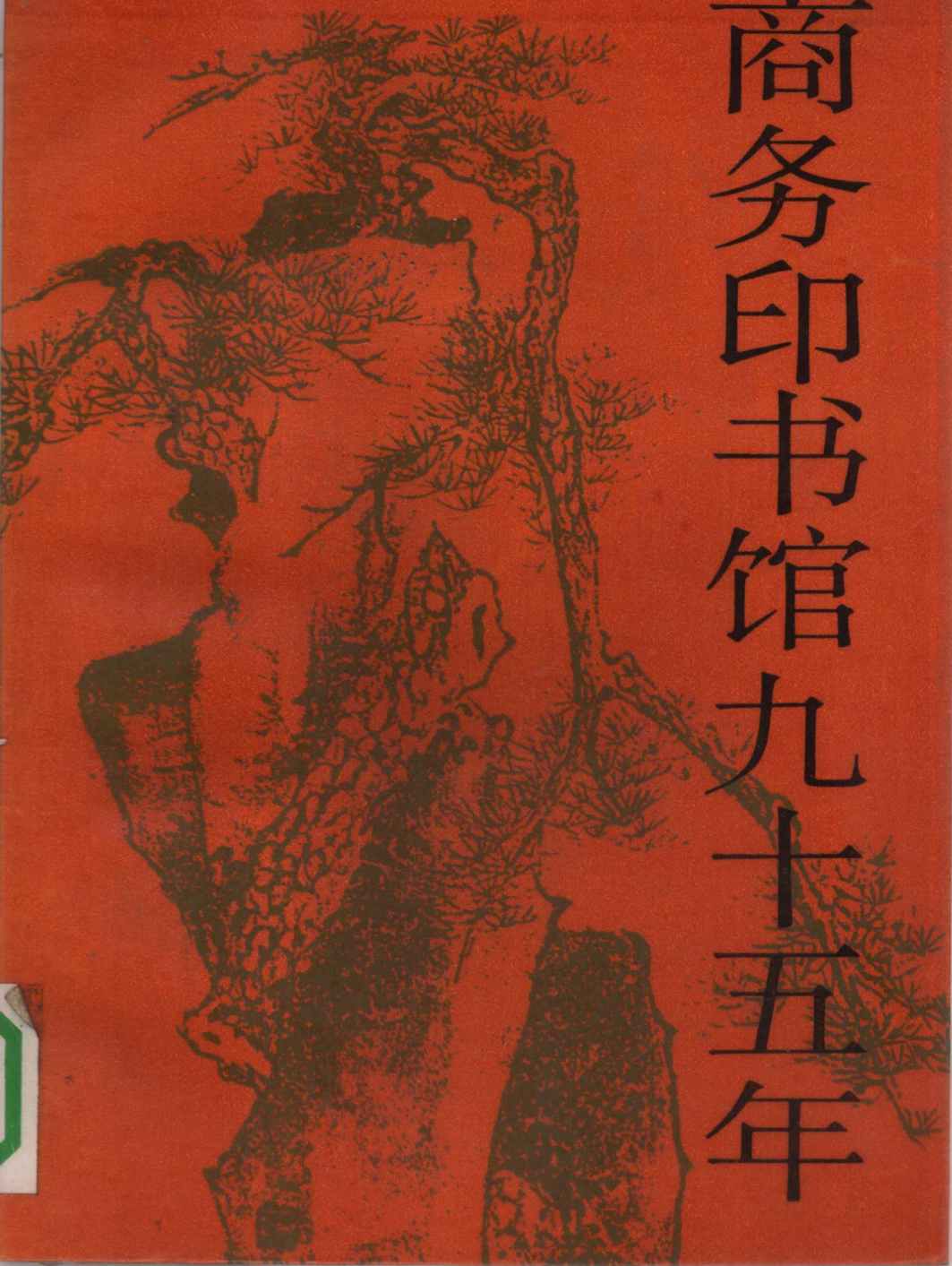


商务印书馆九十五年



569



2 030 9658 6

1897—1992

# 商务印书馆九十五年

——我和商务印书馆



商 务 印 书 馆

1992年·北京

**责任编辑：陈应年 陈江**

**封面设计：赵树栋**

1897—1992

**商务印书馆九十五年**

——我和商务印书馆

---

**商务印书馆出版**

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

**新华书店总店北京发行所发行**

**河北三河县艺苑印刷厂印刷**

**ISBN 7-100-01251-1/G·176**

---

1992年1月第1版 开本 850×1168 1/32

1992年1月北京第1次印刷 字数 550千

印数 0-4 000册 印张 24½

定价：10.70元

## 编者前言

1992年2月是商务印书馆建馆九十五周年。本馆九十多年的出版物在中国近现代出版史、教育史和文化史上留下了不可磨灭的业绩。为了回顾本馆九十多年来走过的历程，给今后的馆史编写工作做准备，继1987年出版了《商务印书馆九十年》之后，我们又编选了这部史料集。

收进这部集子里的文章共计80多篇，大致可以分为四个部分。一、上世纪末以来本馆创办人、业务领导人和老编辑、老同人所写的回忆及文稿，加上部分学者名流为本馆出版物所写的序、跋和书评；二、最近几年馆史室以“我和商务印书馆”为题征集的纪念文章或回忆文稿（包括建国以来本馆的发展、变化）、重点出版物的评述等；三、港台商务有关人士写的纪念文章；四、本馆编辑部或部分研究者对商务各时期人物、作译者业绩的研究和探讨文章。文章的编排则是以这些前辈在商务工作的年代、与商务交往的年代或文章发表时间的先后，顺序排列。书后的四个附录，都是不同时期写作的馆史综述和大事记。上述文稿粗略地勾画出了商务印书馆九十多年来的发展、演变和历史面貌。有些没有涉及的时期、人物和重要出版物的情况，我们打算以后组织人力收集资料、继续撰写。

本书所收录的文稿，由于时间跨度大，涉及的人物及历史情况复杂，加上作者所处的地位不同，他们对史实的叙述和所持的

观点也不尽相同。我们的编选标准是强调文章的史料价值，以具有第一手史料价值的文稿为主，只要是有内容、有价值的文章均应收入。对某些文章里的对立的观点，一般不作改动。因此，我们希望本书的出版能推动对商务印书馆馆史的分析、研究和探讨。

本书的计划和编选工作是从1990年下半年开始的。参加编选工作的有高崧、陈应年、陈江、汪家熔和唐锦泉等同志。胡企林同志也参加了后期的编选工作。

本书因赶在1992年2月本馆九十五年馆庆之前出版，时间仓促，缺点和不足之处恐所难免，请读者批评指正。

1991年3月

# 目 录

本馆创业史·····	高翰卿	1
余与商务初创时之因缘·····	张蟾芬	14
夏君粹方小传·····	孟 森	17
东方图书馆概况·缘起·····	张元济	21
记张元济先生在商务印书馆办的几件事·····	王绍曾	23
校印《四库全书》及其他旧书计划·····	高梦旦	36
高公梦旦传·····	蒋维乔	50
悼梦旦高公·····	庄 俞	58
追悼杜亚泉先生·····	胡愈之	63
恽铁樵君哀词·····	庄 俞	67
孙毓修的古籍出版工作和版本目录学著作·····	胡道静	79
我在商务印书馆编译所·····	包天笑	83
从办学校到进入商务编译所·····	章锡琛	93
商务印书馆新字典序·····	蔡元培	103
商务印书馆新字典书后·····	吴敬恒	105
经济文章忆拔翁·····	孝侯 公叔	108
回忆商务印书馆·····	胡愈之	112
商务编译所与我的习作生活·····	谢菊曾	129
商务印书馆与《四库全书》·····	丁英桂	140
于细微处见精神! ——记丁英桂先生·····	赵而昌	149
《辞源》说略·····	陆尔奎	158

我与商务印书馆·····	周越然	163
郑贞文先生与商务印书馆·····	谢振声	182
吕思勉和商务印书馆·····	胡 嘉	194
商务编辑、《国文法草创》著者陈承泽·····	陈孟端	204
清末以来我国小学教科书概观·····	吴研因	207
中国人名辞典缘起·····	臧励馥	221
忆贤江·····	郑振铎	224
悼念周建老·····	张明养	227
为商务印书馆做图画教科书述意·····	刘海粟	231
商务印书馆被毁纪略·····	何炳松	237
何炳松传·····	金兆梓	250
悼何柏丞先生·····	郑振铎	256
我的父亲胡怀琛与商务印书馆·····	胡道静	259
我与商务印书馆·····	董涤尘	265
我与商务印书馆·····	胡文楷	272
我在商务编译所的七年·····	唐鸣时	277
本馆与近三十年中国文化之关系·····	王云五	284
我与商务印书馆·····	张树年	289
怀念和感激·····	张明养	292
商务印书馆校史处的回忆·····	王绍曾	295
我与商务印书馆·····	邹尚熊	316
“一·二八”后的商务印书馆·····	李伯嘉	323
两部英文字典·····	林语堂	331
我和商务印书馆·····	金云峰	333
我与商务印书馆·····	顾廷龙	345
战时出版界的环境适应·····	王云五	348
商务印书馆总管理处迁渝时期的工作概况·····	张毓黎	354
忆商务老编辑苏继庾先生·····	石坤林	367

回忆张天泽博士·····	姚 楠	370
我馆怎样走上人民出版事业的道路·····	谢仁冰	376
商务印书馆全面公私合营的前前后后·····	于 卓	381
黎明前后·····	戴孝侯	387
五十年代商务整理出版古籍杂忆·····	赵守伊	394
《新华字典》出版三十年·····	刘庆隆	402
编辑《四角号码新词典》的回忆·····	金云峰	413
《辞源》修订本与其前后·····	吴泽炎 刘叶秋	419
记《辞源》组诸老·····	刘叶秋	428
刘泽荣与俄汉词典·····	潘安荣	433
《汉译世界学术名著丛书》书外缀语·····	高 崧	447
关于世界学术名著的编译和出版工作·····	胡企林	454
我和《外国历史小丛书》·····	陈翰笙	460
商务印书馆九十年·····	陈 原	466
总结过去,开拓未来·····	林尔蔚	473
商务印书馆编译所见闻记·····	陶希圣	484
王云五先生与商务印书馆·····	王寿南	497
商务印书馆与中国现代化·····	金耀基	502
台湾商务印书馆四十四年述略·····	张连生	504
八十年代的香港商务印书馆·····	李祖泽 陈万雄	520
商务印书馆今昔·····	高 崧	526
记商务印书馆创始人夏瑞芳·····	贾平安	541
记《华英初阶》注译者谢洪赉先生·····	汪家熔	554
蔡元培与张元济·····	高平叔	558



中国童话的开山祖师孙毓修先生·····	陈 江	586
印有模与商务印书馆·····	唐 纲	594
慧眼伯乐——恽铁樵·····	陈 江	598
郭沫若与商务印书馆·····	洁 甫	605
何炳松和商务印书馆·····	陈应年	617
冯承钧与商务印书馆·····	邹振环	628
商务印书馆的早期股东·····	长 洲	642
商务印书馆附设的函授学校·····	唐锦泉	656
商务印书馆英语辞书出版简史·····	汪家熔	661

#### 附录：

本馆四十年大事记(1936)·····		678
商务印书馆历年大事记要(1897—1962)·····		709
三十五年来之商务印书馆·····	庄 俞	721
商务五十年(未定稿,1950)·····		764

# 本馆创业史

在发行所学生训练班的演讲

高翰卿

## 本馆是怎样创办的

刘、孔二所长要我来说几句本馆最初开办的情形，因为年纪老了，身体又衰弱，记忆力很差，以前的事情忘记的很多；但二位先生的诚意，不能推却，姑且把还能够记得的一部分，随便说说。关于本公司的历史，在本馆出版的《三十五年来之中国教育》一书内记载得很详确，今天我所讲的是一些微细的节目。

商务印书馆是于公历 1897 年（清光绪二十三年）正月开办的，到今天已有三十八年了。创办的原由，晓得的人不多。当时的动机，又好像细微勿足谈。真正的发起人是夏瑞芳先生同鲍威恩先生二人。夏鲍二位先生原先都在捷报馆里做西文排字，捷报是当时一种颇有名气的英文报纸，英文名字叫做 China Gazette，

报馆开设在松江路一号，松江路就是现在的爱多亚路。其时尚有一条河，称为洋泾浜。捷报总经理兼编辑是英人 Mr. O' Shea，脾气极坏，对于工友非常看轻；待慢之事，又是常有。三四十年前，西人那种不可一世，轻视华人的心理，是很显著的。夏鲍二先生在捷报馆里，极为痛苦。我与夏鲍二先生是幼小时候的同学，又以宗教信仰相同，星期日做礼拜，常常在教堂里会面；午后又常常在城隍庙湖心亭吃茶，有时上小饭馆吃饭，真是少年知己，无话不谈。他们所感到的痛苦，常常告诉我，同我商量，想谋一条出路。这样谈谈，后来谈到创办印书房上面。当时我就问他们“有没有计划及依靠的基础？”照夏鲍二先生的计划，每月如果有六七百元的生意，足敷开支，——当时的生活低，开销省。——至于生意的来历，因为多年在报馆做事，行家小生意如传单之类，每月可以接到数笔；还有圣书会、圣经会、广学会的几处印刷品，是有把握的。大家盘算盘算，觉得可以做得，我也很赞成。

### 最初的资本额

公司最初开办时的资本，说数不一，有的说不到 4000 元，有的说 4000 余元，实在的数目是 3750 元。大股东是一位天主教教徒沈伯芬先生，共认两股，计洋 1000 元，是由蟾芬先生介绍得来，（蟾芬先生当时在电报总局学堂担任电报兼英文教习，沈伯芬先生是电报局里的同事。沈伯芬先生的父亲，当时在苏松太道署做法文翻译。）其余的股份支配如次：

鲍威恩君 一股 计洋 500 元

夏瑞芳君 一股 计洋 500 元

鲍咸昌君 一股 计洋 500 元  
徐桂生君 一股 计洋 500 元  
高翰卿君 半股 计洋 250 元  
张蟾芬君 半股 计洋 250 元  
郁厚坤君 半股 计洋 250 元

总共是 3750 元。数目虽然很小，但筹集这点数目已经好不容易。据我所知夏瑞芳先生的一股 500 元，由夏太太向一个女同学借来的。咸昌先生的半数是由我借出的。发起本公司议约是于清光绪二十二年阴历三月初三日订定。是在三洋泾桥的小茶馆楼上。

### 初创时的概况

资本凑齐后，即着手开办，但这一点数目那里够用。当时仅置备三号摇架三部，脚踏架三部，自来墨手扳架三部，手揪架一部，其余略办中西文铅字器具，所有 3750 元的资本几乎完全用完了。当时夏鲍二君都抱着一种破釜沉舟的决心，实在太冒险了。最初的地址是在江西路北京路南首德昌里末弄三号——就是现在中国垦业银行南段的原址，——租的是三幢两厢房连庇屋，中西排字就设在这后庇屋内。在里面办事的，发起人中有鲍咸恩、夏瑞芳、郁厚坤三位先生，——现在只有厚坤先生还健在，想起来很可感伤。——那时鲍咸昌先生和我，都尚在美华书馆办事。

起初一、二年中接到生意，最感困难的事，是临时添办材料。那时我在美华书馆已任华经理，经手进货的事务，情形较为熟

悉。关于商务方面添办材料的事，常常帮一点小忙，稍为可以便宜些，有时代他们办一二条青铅，有时配数件连史纸，数量总是很微小的。没有现钱由余担保。如此恳恳孜孜，协力同心，生意日见起色。又得各方之信用，经济逐渐宽裕。约一年之后，适有日本人所开印书馆，名修文书馆者，因营业不佳，难于维持，决将全盘生财出售，以办结束，乃由印锡璋先生介绍，归商务收买，价钱极廉，凡大小印机，铜模，铅字切刀，材料，莫不完备，于是大加扩充，宛然成一有规模之印书房，除自用之外，随时零售，赚钱不少。商务之基础稳固乃发轫于此。这是商务与日人第一期关系。

### 迁移到北京路

旧有房屋既然不敷所用，亦有坍塌者，于是于光绪二十四年夏迁至北京路美华书馆西首，庆顺里口，就是现在煤业银行的原址。计共有屋十二幢，屋后是排字房和印书房，由鲍咸恩、鲍咸昌两位先生主持，总经理是夏瑞芳先生，他所做的事情，上自总经理下至出店，都由一身兼办，月薪 24 元。那时生活程度虽较低，但仍不够用。瑞芳先生因为出去兜揽印刷生意之便，曾兼为一家保险公司担任掮客，以此收入稍为贴补。

### 发展初步

在北京路的几年，本公司各样机器，都有备置，中西文书籍，全都能印，而且自己有浇字机，可以卖铅字。因为时当甲午失败之后，痛定思痛，变法自强，废科举，兴学校，差不多是朝野一致

的主张，正是维新时代。书坊极多，小印书房设得也很多，机会极好，所以说商务之成功半由人事半由机会。

商务印书馆于此时已经出版好几种书籍，销路好的如：《华英字典》，《华英初阶》，《华英进阶》一二三四五集，《国学文编》，《亚洲读本》，《初学阶梯》(?)，《通鉴辑览》，《纲鉴易知录》等。我记得《通鉴辑览》初版印 1000 本，立刻销完，再版共销至万余部，当时《通鉴辑览》只有木版，价钱很贵，每部要售十余千文。该时老书坊发售书籍，都论钱码，洋价银圆一元尚换不到钱一千文，——约八百余文。一部《通鉴辑览》非银圆一、二十元不能买到。我们所出的是铅印本，用有光纸印，售价不过二元几角，便宜得多，所以畅销一时。我国用有光纸印书，也是夏瑞芳先生想出来的。原先所用的都是中国纸，出数既少，价钱又贵，通常用的大概有三种。一种叫毛边，一种叫毛太，一种叫连史。有光纸一面是毛糙的，一面是极光滑洁白，其性质一半像毛边，一半像连史，比起价钱来，要便宜到三分之二，后来各书坊多有改用有光纸的，但不晓得向哪里去买，均托瑞芳先生代为订购，赚的钱也是不少。

迁北京路后二年，曾在交通路对马路现久成，曹素功的原址，开设沧海山房，同时聘用富有推销能力的人才，俞志贤君，吕子泉君，沈知方君，都于此时进馆。俞君已在十年前故世。吕子泉君现任大东书局经理，沈知方君现任世界书局经理。三君都是在老书坊里杰出人才，赶考场的，能力很好，也替公司赶过考场。于此时期发行所的业务也渐渐发达起来。当时同业彼此有兑换书籍之习惯，商务出版之时务书，及《华英字典》等，为同业所争取，故营业之发达，有驾同业而过之势。

(蟾芬先生补充谓：尔时发行所印刷所适缺银钱账房，因大股东沈伯芬君和夏鲍二君向不认识，为免除沈君隔膜起见，就由蟾芬商请鲍夏二君该缺最好由沈伯芬君介绍一人担任。当蒙鲍、夏二君同意，沈君即介绍其教友艾墨樵君充任。艾君诚实可靠，管理公司银钱有二十年之久。)

### 设立编译所

本馆在最初创立的几年中，发起人都分官余利，所有盈余尽作营业资本，直到张菊生先生、印锡璋先生等投资加入时，重为估值升股。那时张菊生先生在南洋公学任译书院院长，因为印书，常有接洽，见夏、鲍诸君办事异常认真；而夏先生正想扩充本馆，预备设立编译所，想聘请张先生主持编译事务。双方意见相投，一谈之后张先生等愿意投资参加。同时印锡璋先生亦有意参加，就由原发起人，邀请张、印诸先生在四马路昼锦里口，聚丰园会议合资办法，并进行成立有限公司，议定原发起人每股照原数升为七倍。共计资本 5 万元。这是清光绪二十七年的事。

张菊生先生加入本馆后，先在长康里设立编译所，起初请了几位先生翻译东西各国科学书籍。庄伯俞先生即于此时代入馆，不久高梦旦先生亦由张先生约来帮忙，同时又将编译所搬移至唐家街。

不久新教育发动，清光绪二十八年七月颁布学堂章程，各处开办学堂，而没有相当的教材，本馆编译所首先按照学期制度编辑最新教科书这是吾国第一套初等小学教科书。所谓教科书，以前从未有过，毫无成例可以依据。编辑的时候着实费了许多心

力，出版以后销路非常好，第一版没有几天就销完。从此公司的名望信誉一天天的增高，范围一天天的大起来。公司能够发展得如此快，上面所谈的二件事，接盘修文和开始编辑教科书，都是重要的关键。

### 建造印刷厂和发行所

迁到北京路约有五年，在光绪二十八年的七月，忽遭火焚，所有机器工具，尽毁于火，幸新定的机器已到而事前保有火险，领到赔款。就在福建路海宁路购地建造印刷厂。（即是现在大东书局的印刷所）发行所迁到河南路，地址为现在冠生园北隔壁之171、173号门牌。旋以营业发达不敷用，就在此时购进现在发行所的地产，迁入营业。进行的时候颇为秘密。（蟾芬先生补充谓：那时棋盘街一带是广东人的势力。发行所的原址是一家广东字号的打包房。一天走过看见打了篱笆，正在装修，外面贴的是大成布号。进去一看却见俞志贤君在里面，我很奇怪。就问“俞先生改行开布庄吗？”他连忙告诉我说是商务就要搬过来。怕别家同行来挖，所以用的大成牌号。现在的发行所房屋，是于清宣统三年春间动工，即是辛亥革命的那一年。在建造的时期，发行所暂借在四马路，当时最著名之聚丰园菜馆旧址，现在杏花楼的对面，西至昼锦里东至现四如春为止，业主是冯慎仁堂。到民国元年发行所新屋完竣，乃迁入营业）。



## 利用外资

我现在再来讲一段和日本人的关系,当清光绪二十九年,正是公司规模粗具之时,听说日本金港堂要到中国来开办印刷所,——金港堂是日本极大的印刷公司,资本极为雄厚。当时金港堂托上海三井洋行经理山本君调查并计划,山本的夫人是金港堂主的女儿,所以也是金港堂的股东,在金港堂方面是有点势力,并且极为信任的,山本同夏瑞芳、印锡璋二先生都很熟,谈起之后,山本倒有意同本馆合办。当时本馆鉴于中国的印刷技术,非常幼稚。本馆虽说是粗具规模,但是所有印刷工具能力,只有凸版,相差很远,万难与日人对敌竞争。权宜轻重只有暂时利用合作的方法,慢慢的再求本身发展,可以独立。遂由山本介绍议定,由日方出资 10 万,本馆方面除原有生财资产,另加凑现款亦併足 10 万。这是商务与日人第二期关系,并聘请日本技师襄助印务。但所订的条件并不是事事很平等的,我们方面有二个主要条件:一是经理及董事都是中国人,只举日人一人作为监察人。二是聘用的日人随时可以辞退。(蟾芬先生补充谓:当时当选董事当然都是华人,惟监察人二人中,有一日人。合股后第一次所举的监察人,日人是田边辉浪,我国方面便是蟾芬。)

自从与日人合股后,于印刷技术方面,确得到不少的帮助,关于照相落石,图版雕刻——铜版雕刻,黄杨木雕刻等——五色彩印,日本都有技师派来传授。从此凡以前本馆所没有的,现在都有了。而且五彩石印,还是当时国内所无,诸位现在常常看见的月份牌,印得非常鲜艳精美,就是五彩石印,在中国要推我们